

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
Website: <http://crmj.org>, E-mail: [info@crmj.org](mailto:info@crmj.org)



歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

# 我們當如何活？

李定武 / 著

「我們沒有一個人為自己活，也沒有一個人為自己死，我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。所以我們或活、或死，總是主的人。」

—— 羅馬書14章7-8節

何謂真屬靈？基督教的信仰究竟有多真實？基督所完成的工作對我們今生的生活具何影響？生活在二十一世紀的我們又該如何把它行出來？（註一）這是當年七〇年代一位衛道學家，法蘭西斯·薛福問當時基督徒的一個問題——我們當如何活？四十年後這個問題對今天的教會依舊帶來挑戰。

當然，今天的華人教會比四十年前

的教會面臨了更多新的挑戰，與人的生理一樣，教會也會進入中年，面對不得已的中年危機。今天北美華人移民人數增長許多，今天的美國也比四十年前變得更加多元化，新移民為美國社會帶來許多文化上的新包袱，新挑戰，但與此同時也給今天的華人教會帶出新的使命！

但羅馬書14章7-8節對神兒女的要求

是不會因時代的變遷而改變的。無論生活在哪個時代，信徒都需要面對如何為主而活的生活，若這是事實，那麼教會當如何預備自己的會眾為主而活呢？

什麼是教會應盡的責任呢？

## 壹、神的兒女當為主而活

神的兒女學習如何為主而活，其實

與教會的教導很有關係：

## 一、教會必須教導人需要重生（約14:6）

真正的基督徒生活必須由重生開始！這是主耶穌的要求，耶穌說：「若不藉著我，沒有人能到父那裏去。」無論是對總統、教授、公務員、生意人，或是流浪漢，耶穌基督都親口說明，要接受祂為惟一得救的道路。

## 二、教會必須教導信徒活出豐盛的生命（約10:10）

教會需要鼓勵信徒實踐神的這個應許——得豐盛的生命。一個擁有豐盛生命的基督徒，可以透過他個人愛神與愛人的表現來證明。換句話說，一個真正重生後的人不可隨心所欲的過日子，而是要靠神的恩典，根據馬太福音和出埃及記十誡的最高潮——第十誡（註二），活出最大的誠命所能彰顯出來的生命力：

\* 馬太福音22章37，39節說：「你要盡心、盡性、盡意，愛主你的神……其次也相愛，就是要『愛人如己』。」

\* 出埃及記20章17節說：「不可貪戀人的房屋，也不可貪戀人的妻子，僕婢，牛驢，並他一切所有的。」

前者是神要求祂兒女能在生活中表現出正面的愛，後者是神要求祂的兒女謹防心中的貪戀。

## 三、教會必須教導信徒如何向罪死、向神活

這不是一條消極的命令，而是生活上一項積極的操練。教會應當藉著推動門徒訓練，來操練信徒彼此幫助周圍基督徒朋友靈命的成長。更新傳道會過去三十年來所提供給華人教會的兩項有效的門訓材料：《聖徒裝備》及《豐盛生命》，如今仍一直在世界各地華人教會中，一代傳一代的被使用中，就可以證明教會需要從事一對一的門徒訓練。教會若不從事一對一的門徒訓練，其後果不是傳道人忙得喘不過氣來，就是教會的前門大開，後門也大開——進來的人

與流出去的一樣多。

基督徒為了愛神和愛弟兄姊妹們，在運用我們自由這件事上，當要有限制。這是神藉祂兒子為我們買回的自由，是一件寶貴的禮物，不是我們按自己的意思，而是按神的要求來運用我們的自由，那就是為主而活！

以上是教會的責任，而什麼又是神兒女對神應盡的責任呢？屬神的兒女有兩項責任：一是榮耀神，二是討祂的喜悅。首先我們要了解何謂榮耀神：

## 貳、榮耀神乃是不與神爭

### 一、神對人所訂的目標

神造人的目的是希望人能榮耀神，並以祂為樂。1647年的西敏斯特小要理問答（共107條）就是這樣告訴我們：「人的主要目的就是榮耀神，並永遠以祂為樂。」保羅也在哥林多前書10章31節提醒我們：「所以你們或吃或喝，無論作什麼，都要為榮耀神而行。」榮耀神乃是神對所有信徒一項公開的呼召。若要榮耀神，我們必須先了解基督徒生活的本質——在世活出神國的生活。

### 二、基督徒生活的本質——過神國的生活

今天有許多基督徒只有到星期天去教會時才像個基督徒，在平時與非信徒過的日子沒有不同。為什麼？一方面，很可能是因為教會沒有教導他們神國度的觀念；另一方面是因為，信徒自己沒有盡上責任，追求過神國的生活，也沒有想要為榮耀神而活。

什麼是神的國？首先，神的國不只出現在我們所熟悉的教會四面牆內，雖然那該是必要條件。神的國是與彌賽亞耶穌同來的，它是普世性的，是一個關係性的實體——人只要肯藉著信靠、悔改並表現出新的順服精神，來肯定耶穌在他身上的主權——那裏就有神的國。當神的兒女活出神國的生活時，神的榮耀就能彰顯出來了。

神榮耀的彰顯使人願將榮耀歸給祂。論到神的榮耀，許多基督徒對此都有所誤解。神的榮耀不是指向祂神聖的自我主義，而是指向神的愛。此目標是兩面，兩階段的關係：說得準確，它乃是雙方面的關聯：

一方面，神在祂啟示性的作為中，向人與天使揭示出浩大的榮耀；另一方面，人與天使為他們所看見、所領受的，憑著感激而將一切的榮耀歸給神。在這種互動的關聯中，神所造有理性的受造物所應進入，和墮落的人類在蒙拯救後所要進入之那種愛的分享，都將得以實現。這種看見了神的榮耀，而將榮耀歸給祂的來回關係，是人性衷心真實的滿足；它也給人、給神帶來至極的喜樂。（註三）

### 三、學基督榮耀神

羅馬書15章3節：「因為基督也不求自己的喜悅，如經上所記：『辱罵你的辱罵都落在我身上。』」這句話引自詩篇69篇9節：「因我為你的殿心裏焦急，如同火燒，並且辱罵你的辱罵都落在我身上。」七十士譯本將此詩節譯之如下：「為了你的殿的這種熱心，將要（未來式）把我燒滅了。「燒滅」表示全然委身，詩人在此預指主耶穌「祂的死」而言，指出耶穌願意為我們向神獻上祂的身體，並不是指物質的聖殿而言。我們也當效法耶穌，帶著焦急的心，願將自己獻給主使用。

是的，我們可以從以下三方面效法基督委身過神國的生活：

真正的基督徒生活是不與神爭榮耀，而是學基督。換句話說，基督徒的生命不是他自己的，我們或活或死全然屬於主，惟獨神是我們如何過此一生的裁判者。我們當如何效法呢？

第一，基督全然委身上了十字架，只想到神的榮耀；我們也要效法如此向神委身。

第二，基督衷心盼望神國度的擴張，甚至因專注於這個目標，把自己的一切都忘掉了；我們也當全心投入促使神國擴張的服事，甚至忘了自己今生的利益。

第三，基督在客西馬尼園的禱告表白了祂的心態：「不要從我的意思，只要從你的意思。」願我們在過屬世的年日時，也能向神說：「不要從我的意思，只要從你的意思。」

什麼是榮耀神的方式？榮耀神的方式並不只限於我們每週教會生活的範圍，而是應全面性的表現在生活各方面：

- \* 我與主的關係以及與別人的關係如何？
- \* 我每時所說所行能表現出神國的價值觀嗎？
- \* 即使不蒙人稱許，我也肯好好運用神所賜下的恩賜，天分，機會嗎？
- \* 我能在逆境中忍受苦難，並活出見證嗎？
- \* 我懂得如何尋求神的旨意，並肯順服嗎？

榮耀神的方式有千百種，但需要我們細心尋找，並跟著去做，而且**神在暗中察看**，有心去行的人必能在明處得神的獎賞。

## 參、討神喜悅乃是不與人爭

羅馬書15章1-3節說：「我們堅固的人應該擔代不堅固人的軟弱，不求自己的喜悅。我們各人務要叫鄰舍喜悅，使他得益處，建立德行。因為基督也不求自己的喜悅……」

### 一、基督徒的本分——神對信徒個人的呼召

約翰福音8章29節：「那差我來的，是與我同在；祂沒有撇下我獨自在這裏，因為我常作他所喜悅的事。」

信徒的人生應以效法基督，凡事上討神的喜悅為目標。

### 二、如何討神的喜悅？

#### 1. 學習讚美神：

- \* 詩篇69章30-31節：「我要以詩歌讚美神的名，以感謝稱他為大。這便叫耶和華喜悅，勝似獻牛，或是獻有角有蹄的公牛。」我們的讚美不當只在聚會時，也當在每天的生活裏。

#### 2. 學習讓自己的信心增長：

- \* 希伯來書11章6節：「人非有信，就不能得神的喜悅，因為到神面前來的人必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。」這是神對我

們的基本要求，也是神立基督為我們的中保所立下恩典之約的條件。信心的增長不可能一步登天，但卻要像華爾街的股票曲線，每天可能有上有下，但由長期的表現來看，卻是往上走的！

#### 3. 學習順服的功課：

- \* 約翰福音8章28-29節：「並且知道我沒有一件事是憑著自己作的……乃是照著父所教訓我的……他沒有撇下我獨自在這裏，因為我常作他所喜悅的事。」我們也常照著父的教訓行事為人，常作祂所喜悅的事嗎？

#### 4. 學習事奉專一：

- \* 哥林多前書7章35節，保羅說：「我說這話是為你們的益處……要叫你們行合宜的事，得以殷勤服事主，沒有分心的事。」我們的服事不需要全場跑，而是要專一，做得有深度。哪個教會不缺服事的人呢？願你我有屬靈的分辨力，能服事的專一且有深度。

#### 5. 學習為人慷慨：

- \* 希伯來書13章16節說：「只是不可忘記行善和捐輸的事，因為這樣的祭是神所喜悅的。」
- \* 保羅論到自己的經歷，在腓立比書4章18節說：「我樣樣都有，並且有餘。我已經充足，因我從以巴弗提受了你們的餽送，當作極美的香氣，為神所收納、所喜悅的祭物。」

今天我們所生活的世界是個既富足又貧窮的時代，我們自己樣樣都有，卻少了饋送的精神，許多基督徒無論對傳道人，對鄰舍，對貧窮人都一樣小氣，求神幫助我們不要成為「窮得只剩下錢」的一群人。

基督徒為了愛神和愛弟兄姊妹，在運用我們的自由這件事上，當要有限制。因為我們的自由是神藉祂兒子為我們買回的，是一件寶貴的禮物，不是供

我們自己使用，而是要按神的心意來運用，這樣我們才能活出為主而活的生活方式！

我們的文化堅持「我的權利」，基督徒很容易也將這種態度帶入教會，這是不會討神喜悅的。我們若要學習效法基督，就要把教會這團體的屬靈健康看得遠比我們自己的權利更重要！

馬丁路德論到「基督徒的自由」時，說過一句很適當的評論，他說：「一位基督徒是一個最自由的主人，不受任何的限制；但他又是一位最負責的僕人，願受到所有的限制。」

每一個基督徒都應當以榮耀神為他的人生目的，這是神對所有信徒一項公開的呼召。我們所作的每件事都要能使神得到榮耀和稱許。同樣地，每個基督徒也當全時間投入討神的喜悅，這是神對每個信徒的呼召，也是基督徒的本分。

基督教的信仰是一則愛的故事，而敬虔在本質上，我們要藉著討神的喜悅，來向祂傾訴感激、愛慕之情。在尋求如何向神感恩之際，我們要藉著神所賜給我們的「創造力」——也就是神在人身上所顯露之形像的一部分——問自己：我還能再多擺上些什麼給神？我還能為我的鄰舍多給出一些愛？這樣的心態不但需要靠神所賜的「創造力」，它也涉及了冒險的行動，因為很可能遭來誤會或不被人感激。但讓我們不向神的挑戰萎縮，讓我們願一生為主而活，為主而死。

（本文收於〈更新講台〉錄音C107，「我們當如何活？」，第7卷。講於美國新澤西州若歌教會35週年慶，歡迎上網選購，[www.crmnj.org](http://www.crmnj.org)）

- 註一：《新生的樣式》，更新選集4，1984年11月出版（美國，新澤西州：更新傳道會），第67-73頁。歡迎讀者來信索取（自由奉獻）。
- 註二：Francis Schaeffer, "True Spirituality", (Wheaton, IL.: Tyndale House, 1971).
- 註三：《簡明神學》，巴刻著（J. I. Packer），張麟至譯（美國，新澤西州：更新傳道會），第51-52頁。

親愛的代禱同工們：

感謝神的恩典，平安地保守更新傳道會同工們完成了一個會計年度的事工。在此謝謝您們過去一年的代禱與支持。目前更新共有86位全時間及好些半時間同工，分別在八個不同的地區服事，包括：美國新澤西州，新加坡，台灣，香港及幾個不同的宣教工場（如：緬甸，外蒙古，中東的阿曼，阿富汗與東藏等地）。更新網站上有宣教事工的報導，歡迎你們收看或下載，也請您們向自己教會推介更新傳道會的各项事工。

以下是這個會計年度美國總會事工簡報：

### 一、宣教事工

◆更新宣教工場分好幾個地區：緬北（1997年開始）；外蒙古的烏蘭巴托（2001年開始）與中東地區（2008年開始）。更新著重作異文化（M2）宣教，本年度全時間宣教同工共79位，均由新加坡更新傳道會總管。

◆本年度較突出的進展是在緬北臘戍所發展的〈更新綜合農場〉扶貧事工，承蒙台灣農業關懷使命團許多的幫助，其中有三位農業專家：余如桐博士，陳從上弟兄與陳幸浩長老曾在2014年2月至6月間三次前往緬北協助，進行〈更新綜合農場〉的農牧生產計畫。並將第一批種母豬22頭及種公豬3頭運至緬北農場，預計2014年12月即可生產仔豬，育

成後將提供更新福音村的農民飼養。此外，農使團的鄧成欣及莊周瑞教授也於2014年6月前往緬北〈更新綜合農場〉勘察為供養豬所種植之玉米及甘藷葉等青飼料的情況。請為更新的扶貧事工之發展繼續代禱，也求神預備所需費用。

◆本會計年度已有兩個短宣隊由北美前往緬甸工場：第一隊於2013年9月6-16日，由北加州的中華歸主海沃教會葉耿齊牧師帶領，負責教導同工研讀「約翰福音」。第二隊於2013年10月14-23日由北卡何蓓蓓帶領（北美更新宣教推廣同工，張儀楨，王淑霞姊妹同行）。第三隊於2014年4月8-15日，由李定武牧師／師母帶領，何蓓蓓姊妹同行，前往緬北考察事工，並教導《三問讀經法》。2014年10月葉耿齊牧師仍將帶隊前往培訓更新同工，請為他代禱。由北美前往緬北非常費時費錢，請為更新禱告，願我們所花的時間與精力真的能對緬北同工有實際的幫助。

◆請為更新外蒙古事工主任沈曉媚姊妹代禱，她在烏蘭巴托推展華裔青少年事工，求神賜她健康的身體與靈力。也請為在中東的四對更新同工代禱。



更新緬甸同工

### 二、文字事工

◆電子版書籍的出版：第一本電子書《揚起生命的帆》在



拜訪更新緬甸苗族牧師（左一）



李牧師教導苗族信徒如何讀聖經



在戶里學

2013年7月出版，接著第二本李陳長真師母著的《讓我們露營去！》也出版了。請為更新這個新嘗試代禱。

◆盲人版(Braille)的《豐盛生命》透過好些困難終於在2014年8月在香港出版了，目前開始在國內使用，您若有負擔支持此事工，請向貴教會推介，並在金錢上支持。

◆陸蘇河教授的佳作《三問讀經法》自2013年4月初版後，深受各地教會信徒的喜愛，非常能幫助信徒在繁忙的生活壓力下，每日讀經時依然有心得。這本簡易的小冊最大的優點是可以用一對一的方式傳遞下去。李定武牧師今年3月及6月整個月在歐洲教導此讀經法，甚至也用此《三問讀經法》教導傳道人如何預備講章，使許多教會得到幫助，感謝主！

◆簡體版的古德恩鉅作《系統神學》經過好幾個月更新製作部及校對部的努力，終於大功告成，在2014年5月底完工！該書的繁體版在2011年3月出版後，廣受歡迎，也被許多華人神學院採用為教科書，每年都需再加印。相信簡體版的發行能使更多的讀者得到幫助。願神藉這本書讓海內外華人信徒都能在自己福音派的神學思想上，建立起一個清晰正確又嚴謹的架構。

◆舊書新出。葛培理牧師所作的《聖靈》一書經重新設計排版，已經發行。面對神學教導混亂的今天，願這本書成為多人的幫助。葛培理牧師的另一本著作《浩劫前夕》也正在製作中，希望大家拭目以待。更新編輯部手邊還有好些書正在編輯及製作中，請為我們同工禱告，有好的眼力與體力，蒙神繼續使用。

◆請為遠東更新傳道會的負責同工，周黃珍輝姊妹繁重的事工代禱。她不但要負責遠東更新事工的推動（包括台灣、香



山上孩子雖小也要幫忙挑水作家務



港、馬來西亞等地），也要負責所有更新書籍的印刷、促銷及主辦各地營會事前的連繫等，求主加力。

### 三、傳道與訓練事工：

◆更新的傳道事工除了藉每年發行10期的〈更新月刊〉提供講台信息外，另有講台的供應，門徒訓練及舉辦讀經營的活動，希望藉此訓練弟兄姊妹更多了解神的話。這項事工需要長時間的投資，懇請代禱與支持。

◆本會計年度更新舉辦了兩次更新讀經營：2014年4月25-27日在台灣高雄弟兄讀經營的主題是：「約瑟，一個美麗的生命」；此外，又於3月21-23日在新澤西州舉辦了姊妹讀經營，主題是：「培養基督徒的氣質——登山寶訓選讀」。感謝聖靈動工，讓許多人得到益處。

◆李定武牧師此會計年度講道行程十分忙碌：外出講道18次；帶領特會6次；退修會10次。事奉地點除北美各地外，也包括台灣，歐洲7個國家及一些創啓地區。感謝主給



生中心廚房幫忙的「美傭」——何蓓蓓



短宣同工學習河邊洗衣服

他健康的身體和靈力，能為主所用。

◆更新一向注重門徒訓練及信徒領袖訓練，因此門訓同工周德威傳道也非常忙碌，分別在美國北卡的洛麗華人基督教會；北卡夏樂市華人浸信會；北維州華人基督教會及美東豐收華夏教會帶領門徒訓練。2014年6月至9月則在德東服事眾教會，請為他的服事及身體禱告。

◆更新透過美國匹茲堡華人教會的許仰興長老，提供〈信徒領袖訓練〉，他曾於2013年9月28日在亞特蘭大華人基督教會北堂主辦〈從尼希米記看異象與領導〉教會事工研習會，效果頗佳。求神藉此訓練課程培訓出能為主所用的領導人才。

#### 四、更新學院神學課程 (ITS)

◆更新與美國南卡州哥倫比亞國際神學宣教學院 (CIU-SSM) 早在2000年開始合作，開辦神學課程提供給華人教會。自ITS開始迄今，華人教會中已有十四位學員藉更新學院及CIU-SSM這項合作完成研究院的學位，目前已分別在各地牧會、成為宣教士等事奉主。目前又有兩位讀完〈更新學院〉課程，剛轉到CIU-SSM就讀，求神賜福他們，早日完成學業，可以全時間服事主。

◆本年度「更新」在美國兩個地區（新澤西州及喬治亞州）開的更新學院課程有：陸蘇河（以西結書，11/8-10/2013）；黃子嘉（羅馬書解經，03/28-30/2014）；林慈信（系統神學，9/20-22/2013）等。

#### 五、事工展望

##### ◆文字方面

更新編輯部將在下年度完成兩部規模頗大的舊約註釋書：布魯斯·華爾基 (Bruce K. Waltke) 的《創世記註釋》和亞倫·羅斯 (Allen Ross) 的《利未記註釋》。後者對現世代同性戀的觀念有很好的教導。更新盼望能針對生活在今天這個強調「自我」的社會——一個把人生意義建立在掙脫社會種種約束，以爭取個人最大自由與利益為主的社會裡的基督徒，藉著出版以聖經為基礎的屬靈書籍，來教導一些正確的觀念，請為

我們禱告。

##### ◆宣教方面

◎感謝主，在過去一年中，讓北美總會與緬北工場有良好的互動。我們期望能在可見的未來，能為緬北在行政上建立一套適用於電腦操作的會計系統；其次，能有計畫地訓練並提高更新緬北同工的牧養及教導能力，以及從事門徒訓練的服事技能。這是不容易的過程，請代禱。

◎北美更新書室將進一步努力讓更新出版的書及能更方便在歐洲及中國大陸華人教會中採購，也請為此過程禱告，賜我們有通達的道路。

#### 六、財務報告

◆北美總部本會計年度收入約美金72萬元，總支出約71.3萬元，淨存5,965元。（請見下圖）

感謝主的恩典及您們犧牲的奉獻，得以使更新傳道會順利邁進下一個年度的事工。請為「更新」分散在世界各地的全時間86位同工們禱告。歡迎您以三百團契的方式（每月奉獻125元美金，即一年美金1,500元），成為更新的支援團隊。更盼望您在教會，團契中推介更新及使用更新的产品。再次謝謝您給我機會與您分享更新的事工。

敬祝，

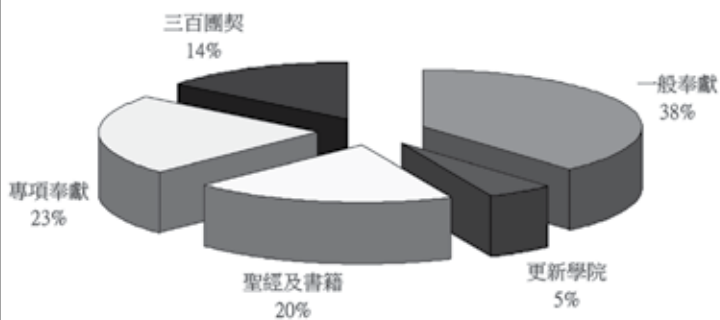
主恩滿溢

與您同工的

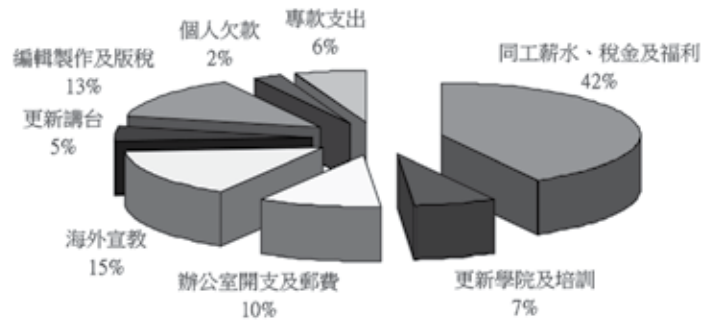
李定武

李定武牧師  
更新傳道會總幹事  
主後2014年八月

收入 \$719,428



支出 \$713,463.60



“系统神学乃是对於任何一个主题，回应整本圣经今日对此主题的教训之研究。”

这本2011年更新传道会倾力翻译制作的

## 古德恩《系统神学》

广受读者欢迎，成为海内外许多华人神学院指定的系统神学教科书  
在三年内已经**5**刷  
英文本销量逾**300,000**册



如今隆重推出**简体版**，即日起接受预约。

[本书特点]

1. 注重提供教义的圣经基础：说明每条教义的经文根据，并在章首列出背诵经文。
2. 注重解释教义时的清晰度：力求清楚易明，尽量减少使用术语。
3. 注重与当代的连结：讨论现今教会关切的议题。
4. 注重生活上的应用：神学是生活、敬拜与赞美，每章均附诗歌及思考与应用问题，落实教义。
5. 注重帮助读者理解：文笔亲切易读，理性、感性与灵性并重。
6. 注重福音派的信仰：立足福音派，同时提供七大传统书目，导引更深入的研究。



作者 **古德恩** (Wayne Grudem)

美国哈佛大学学士，  
西敏斯特神学院道学硕士，  
英国剑桥大学博士，  
曾任教于美国伊利诺州  
三一神学院二十余年，  
并担任English Standard Version  
圣经翻译监督委员会之一员。

▶ 如果你希望找到一本神学教科书，既能帮助你的灵命，又能对你的智力成长有益，你就该大大喜乐，因为这本书就是按着你的需要写的，而古德恩在这方面的写作能力实在超群。

巴刻 (J. I. Packer)，英国神学家，加拿大维真学院

▶ 本书有许多不凡的平行特点：有深度却不难理解；直率不含糊却不卤莽或强调过度；清晰易读却不肤浅；有圣经根据，甚至经文遍满全书，却非随意引用；虔诚却非天真不知分辨；应用性高却不追逐潮流或感情用事；内涵广泛却不舍本逐末；是为教会而写，目光却不偏狭，也不强调宗派主义。我相信这本书会源远流长，影响日后更多的世代。

约翰·派博 (John Piper)，美明州伯利恒浸信会主任牧师

▶ 古德恩了解，每个基督徒其实都在“搞神学”，因为教义总是不可避免地借着信徒的日常生活应用中呈现出来。作者文笔清晰，本书不但表现出他对基督肢体内多元化传统的欣赏，同时也帮助我们了解到，我们的信仰是建基在具有历史性的基督教真理上。

寇尔森 (Chuck Colson)，国际监狱团契事工创办人

▶ 古德恩打开了一扇窗子，令新鲜的空气吹走屋中的霉味，让圣灵将新生命与能力注入合乎圣经教导与有敏锐思想的福音派神学中。

杰克·海福德 (Jack W. Hayford)，加州道上教会主任牧师

全书约1400页 / 精装一钜册 / 订价 美金69元

单本

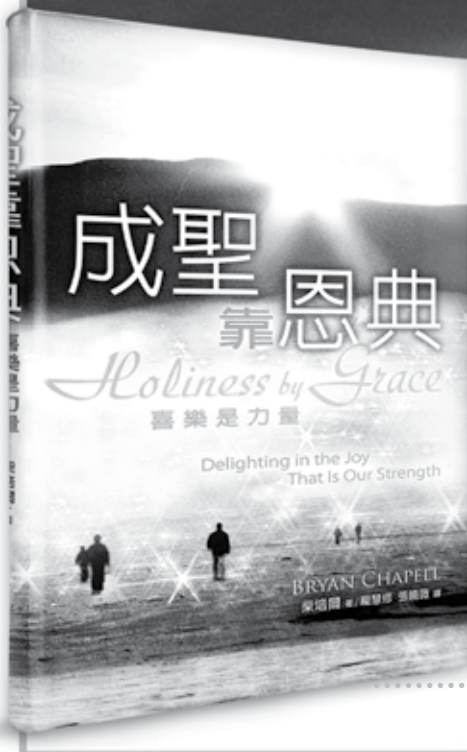
US\$ **55** (邮费另计)

.....  
预约期至**2014年12**月底止 / 书房另有折扣，欢迎来电询问

三本及以上每本 US\$ **50** (邮费另计)

繼《以基督為中心的講道》、《以基督為中心的敬拜》、《真愛方程式》之後  
BRYAN CHAPELL 柴培爾博士再獻傑作

# 成聖靠恩典——喜樂是力量



如何從恩典的角度看待自己？  
如何得著喜樂的力量奔跑天路？  
如何在信心中操練聖潔的生活？  
如何避免律法主義和放縱主義的偏差？

柴培爾博士帶著屬天外科醫生的技術，和孩童般的喜樂，  
邀請我們走進神恩典的花園  
因恩典而來的喜樂，是我們成聖的動力與指引。

## 《成聖靠恩典——喜樂是力量》

龐慧修 / 張曉薇 譯 | 約 470 頁 | 定價 美金 \$22 | 特價 美金 **\$16**

優惠期至 **2014** 年 **12** 月底 (郵費另計)

※ 港澳及遠東地區讀者，請向台灣更新書房或香港基道書樓直接訂購

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新 · 教會更新

第四十卷第七期 二〇一四年九月出刊

發行者：更新傳道會

編輯：李陳長真 排版：章俊 美術設計：楊順華

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至 (主席)、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237 新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com

郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明 for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmj.org>